



MANUAL DE UTILIZARE / USER'S MANUAL
Masina de Gaurit si Insurubat
fara Acumulator ONE EPTO / Cordless Drill



Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea electrocutarilor, a incendiilor si/sau a ranirilor personale.

Simboluri

Simbolurile utilizate in manual sau pe produs au urmatoarele semnificatii:

	Atentie!		Purtati protectii antifonice
	Cititi manualul de utilizare		Purtati ochelari de protectie
	Produsul este in conformitate cu standardele de siguranta ale Directivelor Europene		Izolatie dubla

Masuri de siguranta generale pentru uneltele electrice

Zona de lucru

- Pastrati zona de lucru curata si bine iluminata. Umiditatea si zonele intunecate pot crea accidente
- Nu utilizati produsul in zonele cu potential exploziv, de exemplu in prezenta lichidelor, gazelor sau particulelor inflamabile. Uneltele electrice genereaza scantei care pot aprinde aceste materiale.
- Nu lasati copiii sau persoanele neautorizate in zona de lucru. Distragerea atentiei poate cauza pierderea controlului produsului.

Masuri de siguranta a echipamentului in exploatare



ATENTIE! Verificati intotdeauna ca tensiunea de alimentare sa corespunda cu cea inscrisa pe placuta produsului.

- Nu utilizati produsul in conditii de ploaie sau umiditate excesiva. Patrunderea apei in interior creste riscul unui scurtcircuit.
- Nu suprasolicitati produsul! Acesta poate fi folosit in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care il caracterizeaza. Nu utilizati unelte electrice cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.

Masuri de siguranta personala

- Intotdeauna utilizati o imbracaminte adecvata. Nu purtati haine largi sau bijuterii. Daca aveti parul lung, acesta trebuie legat. Apare riscul prinderii acestora de catre partile componente aflate in miscare.



- Utilizati intotdeauna ochelari de protectie si antifoane.
- Intotdeauna folositi o masca de praf atunci cand in procesul de gaurire se produce praf.
- Daca exista posibilitatea de instalare a dispozitivelor de evacuare a prafului atunci asigurati-

va ca acestea sunt conectate si utilizate corect.

Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

Masuri de siguranta specifice masinii de gaurit si insurubat

- Conectați încărcătorul la rețeaua de 230V . Reîncărcați acumulatorul numai cu un încărcător compatibil.
- Utilizați unelte electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați. Atunci când acumulatorul nu este în uz, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice,agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate determina arsuri sau un incendiu
- Atunci cand gauriti peretii sau tavanele asigurati-va ca nu sunt ascunse cabluri electrice si in tot acest timp va recomandam sa nu atingeti partile metalice ale masinii si sa operati cu unealta tinand-o numai de carcasa din plastic.
- Nu atingeti burghiul dupa terminarea operatiunii deoarece poate fi puternic incalzit.

Protecție electronică acumulator și încărcător.

- **Protecție supraincarcare:** acest lucru va asigura că acumulatorul nu este supraincarcat. Cand acumulatorul a atins capacitatea de încărcare completă, încărcătorul se va opri, protejând componentele interne ale bateriei.
- **Protecție descarcare:**. Această caracteristică va opri descărcarea acumulatorului sub nivelul minim recomandat de tensiune de siguranță.
- **Protecție termică:** acumulatorul are un termister intern care va înceta ciclul de încărcare în cazul în care acesta devine fierbinte în timpul procesului de încărcare sau va opri funcționarea masinii în caz de supraîncalzire. Acest lucru se poate întâmpla atunci când masina este supraîncărcată sau utilizată pentru perioade lungi de timp.Este necesar un timp de racire de pana la 30 minute în funcție de temperatura mediului ambiant si de condițiile de funcționare
- **Protecție suprasarcina:** În cazul în care acumulatorul este supraîncărcat și curentul maxim este depășit, acesta se va opri temporar pentru a proteja componentele interne. Acumulatorul isi va relua funcționarea normală odată ce curentul a revenit la nivelul de siguranta.Aceasta operatiune poate dura câteva secunde.
- **Protecția scurtcircuit:** În cazul în care acumulatorul a fost scurt-circuitat, protecția la scurt-circuit va opri imediat funcționarea acumulatorului, pentru prevenirea deteriorării masinii sau componentelor interne ale bateriei.

Parti componente:

1. Mandrina automata
2. Ambreiaj reglabil 20+1
3. Selector 2 niveluri turatie
4. Levier reglare sens rotatie
5. Acumulator Li-Ion - **NU ESTE INCLUS**
6. Intrerupator Pornit/Oprit cu variator de viteză



Domeniu de utilizare.

Masina de gaurit si insurubat cu acumulator este destinata uzului personal pentru operatiile de insurubare si gaurire a diverselor materiale:lemn, metal, plastic, zidarie.

NU ESTE PROIECTATA PENTRU UZ INDUSTRIAL.

Pregatirea pentru punerea in functiune



ATENȚIE ! Deconectați alimentarea cu energie electrică înainte de a începe orice operațiuni de reglare sau întreținere

Încărcarea acumulatorului

Folosiți numai acumulatori compatibili ONE EPTO. Folosiți numai încărcătoare compatibile ONE EPTO.

Acumulatorul trebuie să fie încărcat înainte de prima utilizare. El va atinge capacitatea maximă în sarcină după câteva cicluri de încărcare-descărcare.

1. Introduceți acumulatorul în încărcător
2. Conectați încărcătorul la sursa de alimentare (230-240V/50Hz). LED-ul roșu se va aprinde.
3. Atunci când acumulatorul este complet încărcat, LED-ul verde se va aprinde.

Deconectați întotdeauna încărcătorul din priză înainte de a scoate acumulatorul din încărcător. Încărcătorul și acumulatorul se pot încălzi în timpul încărcării. Aceasta este o condiție normală, și nu indică o problemă.

Montarea / demontarea acumulatorului

- Verificați poziționarea corectă a acumulatorului în compartimentul acestuia, înainte de a-l introduce. Inserția se poate realiza cu ușurință și fără rezistență.
- Acumulatorul trebuie să fie introdus complet până când butonul de reținere se blochează automat
- Pentru a scoate acumulatorul, apăsați butonul de reținere și îndepărtați-l din compartimentul acestuia.

Introducerea burghiului

- Deschideți mandrina automată (1)
- Introduceți burghiul în mandrina
- Strangeti mandrina cu fermitate
- Verificați dacă burghiul este bine centrat în mandrina.

Utilizare



ATENȚIE! ÎN CAZUL ÎN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE ÎN FUNCȚIONARE OPRITI IMEDIAT UNEALTA ȘI ADRESAȚI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT PENTRU CONSTATĂRI ȘI REPARAȚII.

Pornire /oprire

Pentru pornirea unelei apăsați comutatorul (6). Pentru oprire eliberați comutatorul (6). Modificarea turatiei se face prin creșterea / scăderea presiunii exercitate pe comutator.

Reglare ambreiaj:

Instrumentul furnizat are 20 +1 trepte diferite de cuplu, prin care puteți controla cuplul maxim aplicat cu ajutorul selectorului (2) astfel:

- Pentru însurubare utilizați una dintre cele 18 trepte
- Pentru gaurire selectați ultima treaptă

Selectorul de control al cuplului trebuie utilizat doar atunci când mașina nu este în funcțiune; în caz contrar, mașina se poate deteriora.

Selectați un cuplu mai mic la însurubare / desurubare, pentru a evita deteriorarea piesei de prelucrat (în special cele din lemn), sau a șurubului.

Faceti un test pentru prima dată pe un element de proba și reglați cuplul dorit înainte de a începe efectiv operațiunea.

Selectare sens rotație

Mașina trebuie oprită complet din funcționare înainte ca levierul de reglare sens rotație (4) să

poate fi utilizat; în caz contrar, mașina se poate deteriora. Puneți levierul în poziția centrală înainte de a așeza mașina pe bancul de lucru, pentru a evita pornirea accidentală. Pentru a selecta sensul de rotație dreapta, împingeți levierul către dreapta. Pentru inversarea sensului de rotație împingeți levierul spre stanga.

Selectare turatie

Deplasati spre mandrina comutatorul (3) pentru a obține o turatie mare (1200rpm) sau spre spate pentru o turatie mica (330 rpm). Functionarea uneltei cu o viteză redusă pentru o lungă perioadă de timp va crește riscul supraîncălzirii motorului.. Pentru a preveni supraîncălzirea, lasați motorul să se răcească în mod regulat . Opriți utilizarea mașinii timp de 15 minute

Frana electrică

Acest produs este echipat cu frana electrică. Frana nu funcționează corect dacă după îndepărtarea degetului de pe comutator mașina nu se oprește imediat .

LED iluminare zona de lucru

Se aprinde automat prin apăsarea pe comutatorul (6).Nu îndreptați fascicolul de lumină spre ochi.

Date tehnice

Tensiune alimentare acumulator	18 V
Tensiune / Frecventa incarcator	230-240V ~ 50Hz
Mandrina	Automata
Operatii	Insurubare / Gaurire
Diametru maxim mandrina	∅ 13 mm
2 Trepte de turatie	0 – 440/ 0-1650 rpm
Sistem franare	Electric
Trepte cuplu	20 pentru insurubare +1 pentru gaurire
Cuplu maxim	40 Nm
Acumulator	ONE EPTO Li-Ion – NU ESTE INCLUS
Timp incarcare rapida	Cca 1 h
Clasa protectie	IP20
Nivel putere sonora	LwA= 82dB(A)
Nivel vibratii	3,0 m/s ²
Greutate	~1,6.kg

Curatare si intretinere



ATENTIE! Inainte de orice interventie asupra echipamentului, deconectati alimentarea cu energie electrica de la retea.

Curatare

- Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraîncălzirea motorului
- Regulat, de preferat după fiecare utilizare curatați echipamentul cu o carpa moale.Dacă murdăria persista, utilizați o carpa umezită într-o soluție de apă și săpun
- NU utilizați solvenți (ca de exemplu : petrol și derivați, alcool) întrucât aceștia pot deteriora

partile din plastic.

Intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere. Vetii putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile de mai sus.

Depozitare

- Intotdeauna inainte de depozitarea masinii de gaurit cu percutie curatati carcasa ei cu o carpa putin umezita in apa cu sapun.
- Depozitati produsul intr-un spatiu inaccesibil copiilor intr-o pozitie stabila si sigura intr-un loc racoros si uscat, evitand temperaturile prea ridicate sau scazute.
- Protejati produsul de actiunea directa a razelor solare si pastrati-o intr-un loc intunecos, daca este posibil.
- Nu pastrati produsul ambalat in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.



Deseurile produse de parti ale masinilor electrice nu trebuie manipulate la fel cu gunoiul menajer. aparatele electrice si electronice nu vor fi aruncate impreuna cu gunoiul menajer, ci vor fi predate in vederea reciclarii la centrele de colectare special amenajate, conform HG 448/2005 si Directiva Consiliului European 2002/96/EC.

Thank you for buying this EVOTOOLS product, manufactured according to the highest safety and performance standards



WARNING! For your own safety, read this manual and the general safety Instructions carefully before using the appliance. Your power tool should only be given to other users together with these instructions.

Symbols

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	Warning / Danger!		Wear ear protection.
	Read manual before use.		Wear eye protection.
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives		Double insulated.

General power tools safety warnings

Working area

- Keep working area clean and well lit. Untidy and dark areas can lead to accidents.
- Do not operate power tools in potentially explosive surroundings, for example, in the presence of inflammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders at a distance when operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of it.

Electrical safety



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not overload power tool. Do not use power tools for a different purpose than the one for which they are intended.

Personal safety

- Use safety equipment. Always wear eye protection.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from the power tool. Loose clothes, jewellery or long hair can become entangled in the moving parts.

Service

Your power tool should be serviced by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it meets the required safety standards.

Specific safety instructions for cordless drill

- Only plug the Battery Charger in 230V mains. Recharge the battery only using compatible charger.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- When drilling walls or ceilings be sure that there are no hidden cables. You should not touch the metal parts of the tool and operate the tool only by holding the plastic housing.
- Do not touch the bit after operation. It could be very hot.

Battery and charger safety features.

- **Over Charging Protection:** this will ensure that the battery is never overcharged. When the battery has reached its full charge capacity, the charger will shut off, protecting the internal components of the battery from being damaged.
- **Over Discharge Protection:** an internal component of the battery pack is an over discharge protector. This feature will stop the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.
- **Over Heat Protection:** The battery has an internal Thermister cut off sensor which will cease the charging cycle if the battery becomes hot during the charging process. This Thermister sensor will also stop the battery from operating should the battery become too hot during the operation of the tool. This can happen when the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 min. in cooling time may be required depending on ambient temperature and operation being performed.
- **Over Current Protection:** Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will temporarily stop working to protect the internal components. The battery will resume to normal operation once the excessive current draw has returned to normal safe level. This may take a few seconds.
- **Short Circuit Protection:** If the battery pack was to short circuit the short circuit protector would immediately stop the battery pack from operating. This will ensure that no further internal components of the battery or the tools are damaged.

Description

1. Keyless Chuck
2. Torque adjustment collar
3. Speed range switch
4. Forward /reverse selector
5. Battery **NOT INCLUDED**
6. Variable speed trigger



Application The power tool is intended for screwing and drilling through wood, metal, plastics, masonry and stone. **IT IS NOT DESIGNED FOR PROFESSIONAL USE.**

Assembly



Disconnect the power plug before carrying out any adjustments or maintenance.

Charging the battery

Use only compatible batteries ONE EPTO. Use only compatible chargers ONE EPTO. The rechargeable battery must be fully charged before the first use. The battery will reach full capacity after being charged and discharged several times.

1. Insert the battery into the charger.
2. Plug the battery charger to power source (230-240V/50Hz). The red LED will light .
3. When the battery is full charged, only the green LED will be lighted on

Always disconnect the charger from the mains before you remove the battery from the charger. The charger and battery may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem.

Inserting / removing the battery

Ensuring the correct orientation between the battery and the battery compartment, insert the rechargeable battery into the machine. Do not apply force when inserting the battery. Insertion can be achieved easily and without resistance. The battery must be inserted completely until the battery retention side clips automatically lock it into place. To remove the battery press the battery retention side clips and pull the battery out of its compartment.

Inserting bit or drill

- Open the keyless chuck (1)
- Insert the drill or bit in the chuck.
- Tighten the chuck firmly.
- Check if the bit or drill is in the centre of the chuck.

Operation



WARNING! IN case of any abnormal noise, immediately turn off the tool and contact an authorized service facility for repairs

Switching ON and OFF

To start the machine, you squeeze the ON / OFF switch (6). To stop the machine, you release the ON / OFF switch.

Torque adjustment:

The tool supply you 20+1 different torque steps, you can control the maximum torque applied to the drill bit with the torque control knob (2), as follows:

- For screwdriving applications use one of the 18 torque steps
- For drilling use the last step,

The torque control knob should only be operated when the machine is not running; otherwise the machine may be damaged.

Select a lower torque for insertion/removal of screws to avoid damage to the work-piece (in particular wooden work-pieces) or to the screw. Do a test first on an item which is not your final work-piece and adjust the desired torque accordingly before you start the actual work.

Forward / reverse lever

The machine has to come to a complete stop before the reverse rotation lever (4) can be used; otherwise the machine may be damaged. Put the reverse-rotation lever in the central position before you put the machine down, to avoid unintentional starting.

- To select forward position (right rotation), push the forward / reverse lever (4) to the right (R).
- To select the reverse position (left rotation), push the forward / reverse lever (4) to the left (L).

Speed selector

- Move the switch (3) to get higher speed, or lower speed. Operating the machine with a low speed for a long time will increase the risk that the motor will be overheated. To prevent overheating, let the motor cool down regularly. Stop using the machine for 15 minutes.

Electric brake

This tool is equipped with an electric brake. If the tool consistently fails to quick stop after switch trigger release, tool must be serviced.

LED front lamp

The lamp automatically switch On while the switch trigger is being pulled. Do not look directly into the light source.

Cleaning and maintenance

Cleaning

- Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.
- Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water.
- Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Maintenance

Our machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Technical info

Voltage	18 V
Charger rated voltage	230-240V ~ 50Hz
Chuck	Keyless
Operations	Screwing / Drilling
Max chuck size	∅ 13 mm
2 Gears – Idling speed	0 – 440/ 0-1650min
Brake	Electric
Fastening torque	20 screwing +1 drilling
Battery cell	ONE EPTO Li-Ion NOT INCLUDED
Vibration level	3.0 m/s ²
Protection class	IP20
Max torque	40 Nm
Sound power level	LwA= 82 dB(A)
Weight	~1.6 kg

Storage

- Thoroughly clean the whole machine and its accessories.
- Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.
- Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.
- Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.